

令和 3 年 6 月 17 日現在

機関番号：10104

研究種目：基盤研究(C) (一般)

研究期間：2016～2020

課題番号：16K02643

研究課題名(和文)ダセナッチ語とソマリ語の指標と否定

研究課題名(英文) Indexicals and Negation in Dhaasanac and Somali

研究代表者

西口 純代(Nishiguchi, Sumiyo)

小樽商科大学・言語センター・准教授

研究者番号：10571797

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 3,200,000円

研究成果の概要(和文)：毎年ケニアとジブチに滞在し、ダセナッチ語、ソマリ語、アフール語、ブルジ語、レンディレ語、オロモ語、ポコモ語のデータを収集した。現地の協力による。シュプリンガー社書籍『Sound and Meaning in East Cushitic Languages: Dhaasanac, Burji, Rendille, Somali, and Afar』(東クシュ語の音声と意味-ダセナッチ語、ブルジ語、レンディレ語、ソマリ語、アフール語)を出版し電子書籍も入手可能である。国際、国内学会で論文発表、小規模コーパスも作成した。最終年度はコロナ対策のため、渡航は断念したが、国内で研究を続行した。

研究成果の学術的意義や社会的意義

東クシュ語諸語は少数言語で、文字で書かれた文書も研究も少ない。母語話者からのデータは現地に赴かないと難しい。東クシュ語の意味と音声の分析は少なく、貴重である。ダセナッチ語、ソマリ語以外の言語、特にブルジ語やレンディレ語のデータが結果的に集まり、これらの言語において文脈が確かに変化していることが証明された。代名詞や時間、場所表現の指示対象がsay, tellなどの報告、態度述語のスコープ内で確かに変化していることが確認でき、Kaplan (1977)に対する反例となることが示された。特に1人称、2人称代名詞のde se 読みだけでなくde re読みも許されることに関する理論的な説明を試みた。

研究成果の概要(英文)：The funding supported stays in Kenya, Djibouti and Ethiopia every year. The data in Dasenach, Somali, Afar, Burji, Rendille, Oromo, Pokomo were collected, thanks to the cooperation of local people. The new book entitled "Sound and Meaning in East Cushitic Languages: Dhaasanac, Burji, Rendille, Somali, and Afar" was published from Springer. The ebook is available for easy access. Moreover, the papers were published in the proceedings of both international and domestic conferences after oral presentations. A mini-corpus of East Cushitic languages started to be formulated. Even though the oversea trips in the final year had to be given up due to the pandemic, the speakers of East Cushitic languages offered assistance in continuation of the research.

研究分野：言語学、形式意味論

キーワード：書籍出版 電子書籍 データ 分析 文脈 否定 否定極性項目 人称代名詞

科研費による研究は、研究者の自覚と責任において実施するものです。そのため、研究の実施や研究成果の公表等については、国の要請等に基づくものではなく、その研究成果に関する見解や責任は、研究者個人に帰属します。

### 1. 研究開始当初の背景

科研費助成期間以前の数年間は、所属期間教員研究費と私費により毎年一週間程度ケニアのナイロビ、マルサビットに滞在していたが、ジブチ渡航には及ばなかった。

### 2. 研究の目的

ダセナッチ語とソマリ語の指標表現の文脈による変化と否定表現の振る舞いについて調べるため、ケニアとジブチに毎年渡航する。

### 3. 研究の方法

毎年ケニアとジブチに渡航し、ネイティブスピーカーによる言語データ収集を行った。

### 4. 研究成果

ソマリ語、アフール語のデータをジブチ大学その他で収集し、分析した。ケニア滞在中はダセナッチ村イレレットまで空路陸路で渡航し、アメリカの大学の研究グループと共に滞在し、研究を進めた。

その途上、周辺言語ブルジ語、レンディレ語、ポコモ語データを収集した。その結果シュプリングー社書籍『Sound and Meaning in East Cushitic Languages: Dhaasanac, Burji, Rendille, Somali, and Afar』(東クシュ語の音声と意味—ダセナッチ語、ブルジ語、レンディレ語、ソマリ語、アフール語)を出版し電子書籍も入手可能である。同社の『Indirect Reports and Pragmatics in the World Languages』の一章"Context-shift in Indirect Reports in Dhaasanac"も出版された。

国際、国内学会で論文発表、小規模コーパスも作成した。ダセナッチ語では場所表現は指示対象が文脈によって変化しない現象に関する理由づけを行なった。また否定極性項目が否定文脈以外で認可される現象に関する説明を行なった。

(1) *Maa* "person," *niini* "even one," and *maa niini* "anyone" are negative polarity items (NPI) licensed non-sensitively to locality in Dhaasanac.

*Maa niini* "anyone" is licensed in polar questions but not in the scope of negative emotives such as *regret*, unlike weak NPIs *any* and *ever* in English and *i*-NPIs in Serbo-Croatian which are licensed by emotives.

As unbiased polar questions are not Strawson DE (von Stechow 1999), negative emotives that are Strawson DE context are distinguished from non-Strawson DE context in Dhaasanac.

However, Strawson DE-ness predicts contrary distribution of NPIs in Dhaasanac.

(2) In Somali language, first and second person indexicals shift reference in indirect speech. Although certain locative and temporal indexicals change reference under the reportative, others do not. I proposed adopting bicontextualism discussed in Schlenker (2011) and accounting for such non-unanimous context-shift.

(3) In Burji, the person, temporal and locative indexicals all shift together.

The monstrous approach has difficulty with explaining the existing non-*de se* reading. The shifted first person pronoun in the embedded clause may co-refer to the matrix subject without his belief of self-awareness.

I assume that the verb *tell* in Burji is a belief report so that the world is compatible with Hassan's belief at context world, which implies self-awareness.

(4) The survey on Dhaasanac reveals that projective content varies in how projective it is.

Negation and cancelling conjunct do not cancel presupposition triggered by *nyif* ``almost," *takama* ``only," and *uba* ``too." On the contrary, the presupposed content of *erkop* ``before" is cancellable.

*Again* is less projective than *almost*, *only*, and *too*.

## 5. 主な発表論文等

〔雑誌論文〕 計7件（うち査読付論文 5件/うち国際共著 0件/うちオープンアクセス 4件）

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 159
2. 論文標題 De Re Indexicals in Rendille	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 日本言語学会第159回大会予稿集	6. 最初と最後の頁 339-345
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている（また、その予定である）	国際共著 -

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 82
2. 論文標題 Corpus of East Cushitic Languages (CEC)	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 情報処理学会第82回全国大会講演論文集	6. 最初と最後の頁 4D-01
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 23
2. 論文標題 Bouletic and Deontic Modality and Social Choice	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 Proceedings of the 23rd Workshop of the Semantics and Semantics of Dialogue, 207-209	6. 最初と最後の頁 207-209
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている（また、その予定である）	国際共著 -

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 36
2. 論文標題 A Monster in English	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 JELS36	6. 最初と最後の頁 248-253
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 1
2. 論文標題 Shift-together in Burji	5. 発行年 2017年
3. 雑誌名 日本語学会第155回大会予稿集	6. 最初と最後の頁 99-104
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 50
2. 論文標題 Logophor in Japanese and Context Shift	5. 発行年 2018年
3. 雑誌名 東京理科大学紀要 (教養編) 第50号	6. 最初と最後の頁 31-38
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 巻 3
2. 論文標題 Indexical Shifting in Dhaasanac and Somali	5. 発行年 2017年
3. 雑誌名 Proceedings of TripleA3: Fieldwork Perspectives on the Semantics of African, Asian and Austronesian Languages	6. 最初と最後の頁 47-55
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) 10.15496/publikation-15343	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

〔学会発表〕 計9件 (うち招待講演 1件 / うち国際学会 5件)

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 De Re Indexicals in Rendille
3. 学会等名 日本語学会第159回大会
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 西口 純代
2. 発表標題 東クシュ語コーパスの構築
3. 学会等名 情報処理学会第82回全国大会
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 Bouletic and Deontic Modality and Social Choice
3. 学会等名 LondonLogue (SemDial23) (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 Context Change and Negation in East-African Languages: Dhaaasanac and Somali
3. 学会等名 OUC English Lecture Series #119 (招待講演)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 Monsters in English
3. 学会等名 ELSJ International Spring Forum (国際学会)
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 NPIs in Dhaasanach
3. 学会等名 49th Conference on African Linguistics (ACAL49) (国際学会)
4. 発表年 2018年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 Shift-together in Burji
3. 学会等名 日本語学会第155回大会
4. 発表年 2017年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 Indexical Shifting in Dhaasanac and Somali
3. 学会等名 TripleA3: Fieldwork Perspectives on Semantics of African, Asian and Austronesian Languages (国際学会)
4. 発表年 2016年

1. 発表者名 Sumiyo Nishiguchi
2. 発表標題 Indexical Shifting in Dhaasanac and Somali
3. 学会等名 ACAL48: 48th Annual Conference on African Linguistics (国際学会)
4. 発表年 2017年

## 〔図書〕 計3件

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi 他	4. 発行年 2020年
2. 出版社 英宝社	5. 総ページ数 288
3. 書名 新・阪大英文学会叢書2 英語学の深まり・英語学からの広がり	

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi and others	4. 発行年 2019年
2. 出版社 Springer	5. 総ページ数 453
3. 書名 Indirect Reports and Pragmatics in the World Languages	

1. 著者名 Sumiyo Nishiguchi	4. 発行年 2021年
2. 出版社 Springer	5. 総ページ数 125
3. 書名 Sound and Meaning in East Cushitic Languages Dhaasanac, Burji, Rendille, Somali, and Afar	

## 〔産業財産権〕

## 〔その他〕

Sumiyo Nishiguchi <a href="https://www.otaru-uc.ac.jp/~nishiguchi/">https://www.otaru-uc.ac.jp/~nishiguchi/</a> Sumiyo Nishiguchi <a href="http://www.otaru-uc.ac.jp/~nishiguchi/">http://www.otaru-uc.ac.jp/~nishiguchi/</a> Bible Translation and Literacy Daasanach <a href="https://btlkenya.org/index.php/our-work/bible-translation?view=project&amp;id=18:daasanach-translation">https://btlkenya.org/index.php/our-work/bible-translation?view=project&amp;id=18:daasanach-translation</a> University of Djibouti <a href="http://www.univ.edu.dj/">http://www.univ.edu.dj/</a>
--



## 6. 研究組織

	氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
研究協力者	ジャクソン  (Achinya Jackson)	Marsabit County Assembly, BTL・member, senior translator	
研究協力者	エショー  (Esho Michael)	Turkana Basin Institute・member, translator	
研究協力者	カミル  (Kamil Mohamed Hassan)	l'Institut des Langues de Djibouti・directeur	
研究協力者	カイレー  (Soubagleh Moussa Khairah)	ジブチ大学・教授	

## 7. 科研費を使用して開催した国際研究集会

〔国際研究集会〕 計0件

## 8. 本研究に関連して実施した国際共同研究の実施状況

共同研究相手国	相手方研究機関